



SLOVENSKI STANDARD
SIST EN 50553:2012/A2:2020

01-maj-2020

**Železniške naprave - Zahteve za sposobnost vožnje tirnih vozil v primeru požara -
Dopolnilo A2**

Railway applications - Requirements for running capability in case of fire on board of rolling stock

Bahnanwendungen - Anforderungen an die Fahrfähigkeit im Brandfall an Bord von Bahnfahrzeugen

Applications ferroviaires - Exigences en matière de aptitude au roulement en cas d'incendie à bord des véhicules ferroviaires

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/ddcd1812-c763-4f50-ae67-e75293186628/sist-en-50553-2012-a2-2020>

Ta slovenski standard je istoveten z: EN 50553:2012/A2:2020

ICS:

13.220.99	Drugi standardi v zvezi z varstvom pred požarom	Other standards related to protection against fire
45.060.01	Železniška vozila na splošno	Railway rolling stock in general

SIST EN 50553:2012/A2:2020

en,fr,de

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN 50553:2012/A2:2020](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/ddcd1812-c763-4f50-ae67-e753931f6628/sist-en-50553-2012-a2-2020)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/ddcd1812-c763-4f50-ae67-e753931f6628/sist-en-50553-2012-a2-2020>

EUROPEAN STANDARD

EN 50553:2012/A2

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

February 2020

ICS 13.220.50; 45.060.01

English Version

Railway applications - Requirements for running capability in case of fire on board of rolling stock

Applications ferroviaires - Exigences en matière d'aptitude au roulement en cas d'incendie à bord des véhicules ferroviaires

Bahnanwendungen - Anforderungen an die Fahrfähigkeit im Brandfall an Bord von Bahnfahrzeugen

This amendment A2 modifies the European Standard EN 50553:2012; it was approved by CENELEC on 2019-07-23. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this amendment the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CENELEC member.

This amendment exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.



European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

EN 50553:2012/A2:2020 (E)**European foreword**

This document (EN 50553:2012/A2:2020) has been prepared by CLC/SC 9XA "Communication, signalling and processing systems".

The following dates are fixed:

- latest date by which this document (dop) 2020-08-07 has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement
- latest date by which the national (dow) 2020-08-07 standards conflicting with this document have to be withdrawn

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CENELEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document has been prepared under a mandate given to CENELEC by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

(standards.iteh.ai)

For the relationship with EU Directive(s) see informative Annex ZZ, which is an integral part of this document.

[SIST EN 50553:2012/A2:2020](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/ddcd1812-c763-4f50-ac67-e753931f6628/sist-en-50553-2012-a2-2020)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/ddcd1812-c763-4f50-ac67-e753931f6628/sist-en-50553-2012-a2-2020>

1 Replacement of the Annex ZZ

Annex ZZ (informative)

Relationship between this European standard and the essential requirements of EU Directive 2016/797/EU [2016 OJ L138] aimed to be covered

This European Standard has been prepared under a Commission's standardization request relating to harmonized standards in the field of the Interoperability of the rail system within the European Union, M/483, to provide one voluntary means of conforming to essential requirements of Directive 2016/797/EU of the European Parliament and of the Council of 11 May 2016 on the harmonization of the laws of the Member States relating to the interoperability of the rail system within the European Union [2016 OJ L138].

Once this standard is cited in the Official Journal of the European Union under that Directive, compliance with the normative clauses of this standard given in Table ZZ.1 for "Safety in Railway Tunnels", Table ZZ.2 for "Locomotives and Passenger Rolling Stock" confers, within the limits of the scope of this standard, a presumption of conformity with the corresponding essential requirements of that Directive, and associated EFTA regulations.

Table ZZ.1 - Correspondence between this European Standard, the SRT TSI (COMMISSION REGULATION (EU) No 1303/2014 of 18 November 2014 and Directive 2016/797/EU

Essential Requirements of Directive 2016/797/EU	Chapter / § / points / of SRT TSI	Clause(s) / sub-clause(s) of this EN	Remarks / Notes
1. General Requirements 1.1 Safety 1.1.1. 1.1.3. 1.1.4. 1.5 Technical compatibility 2. Requirements specific to each subsystem 2.4. Rolling stock 2.4.1. Safety (8 th paragraph) 2.4.2. Reliability and availability 2.4.3 Technical compatibility (3 rd paragraph)	2.2.1. "Hot" incidents: Fire, explosion followed by fire, emission of toxic smoke or gases 4.2.3. Subsystem rolling stock 4.2.3.2.2 Fire detection systems 4.2.3.2.4 Fire containment and control systems for passenger rolling stock 4.2.3.3.4 Running capability	3.1 fire scenarios 5. Methodology 6. Verification of compliance Annex B Determination of compliance for degraded mode	TSI clause 4.2.3.3.4 refers to the LOC&PAS TSI clause 4.2.10.4.4.

**Table ZZ.2 - Correspondence between this European Standard, the TSI
“Locomotives and Passenger Rolling Stock” (REGULATION (EU) No
1302/2014 of 18 November 2014 and Directive 2016/797/EU**

Essential Requirements of Directive 2016/797/EU	Chapter / § / points / of LOC&PAS TSI	Clause(s) / sub-clause(s) of this EN	Remarks / Notes
1. General Requirements	4.2.10. Fire safety and evacuation	3.1 fire scenarios	In Appendix J-1, index 63, the TSI references standard EN 50553:2012 in relation to clause 4.2.10.4.4
1.1 Safety	4.2.10.3 Measures to detect/control fire	5. Methodology	
1.1.1.		6. Verification of compliance	
1.1.3.	4.2.10.3.2 Fire detection systems	Annex B Determination of compliance for degraded mode	
1.1.4.	4.2.10.3.4 Fire containment and control systems for passenger rolling stock		
2. Requirements specific to each subsystem			
2.4. Rolling stock	4.2.10.4. Requirements related to emergencies		
2.4.1. Safety (8 th paragraph)	4.2.10.4.4. Running capability		
2.4.2. Reliability and availability			
2.4.3 Technical compatibility (3 rd paragraph)			

WARNING 1 — Presumption of conformity stays valid only as long as a reference to this European standard is maintained in the list published in the Official Journal of the European Union. Users of this standard should consult frequently the latest list published in the Official Journal of the European Union.

WARNING 2 — Other Union legislation may be applicable to the product(s) falling within the scope of this standard.